



# GUALTI

Conocimientos ancestrales, ciencia, cultura y naturaleza

**Reserva Natural La Planada**

VOL  
05



Universidad de Nariño  
FUNDADA EN 1964



Secretaría  
de Ambiente y  
Desarrollo Sostenible



# GUALTI

Conocimientos ancestrales, ciencia, cultura y naturaleza

**Reserva Natural La Planada**

VOL  
05



## **GUALTI 5**

Informativo sobre conocimientos  
ancestrales, ciencia, cultura y  
naturaleza del pueblo Awá  
Reserva Natural La Planada,  
Resguardo Indígena Awá Pialapí  
Pueblo Viejo  
No. 05

### **Contenido Gualti 5**

Presentación del boletín  
Editorial: Visión Awá sobre los usos  
de la naturaleza  
Artículo: Herramientas para la  
gestión local del territorio  
Plegable: Calendario socioecológico  
Awá Pialapí Pueblo Viejo  
Ficha de especies: Chinche, Horero  
Testimonios

### **Edición y corrección de estilo**

María Isabel Victoria Flórez  
Esteban Giraldo

### **Redacción en esta edición**

Andrés Felipe Santo Domingo J.  
María Ximena Galeano

### **Fotografía**

Fernando Guacas S.  
Guillermo Cantillo Figueroa

### **Diseño y diagramación**

.Puntoaparte editores

### **Financiado por:**

Sistema General de Regalías (SGR)  
Ministerio de Ciencia, Tecnología e  
innovación (MinCiencias)

---

# Contenido

---

		
<b>Presentación</b>	<b>Editorial</b>	<b>Artículo</b>
		
<b>Plegable</b>	<b>Ficha de especies</b>	<b>Testimonios</b>

# Presentación de nuestro boletín



Gualti es una pieza de comunicación, producto del trabajo de campo realizado en conjunto por el Resguardo Indígena Awá Pialapí Pueblo Viejo (RIAPPV), la Universidad de Nariño, el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt y la Gobernación de Nariño, con el apoyo financiero del Sistema General de Regalías.

En este boletín compartimos los aprendizajes obtenidos en la ejecución del proyecto “Diseño y prueba de una estrategia de innovación social de turismo de naturaleza científico en territorio ancestral Awá del departamento de Nariño”, cuyo resultado fue el diseño -de manera participativa- de una estrategia de turismo científico y de naturaleza para la Reserva Natural La Planada (RNLP), que se consolidará como una alternativa para la gestión sostenible de la Reserva.

En el marco del proyecto, se implementó un Proceso de formación en doble vía (PFDV) como espacio de encuentro entre el equipo de investigadores de las ciencias biológicas de la Universidad de Nariño, el equipo multidisciplinario de investigadores del Instituto Humboldt e investigadores sabedores indígenas del Resguardo Indígena Awá Pialapí Pueblo Viejo (RIAPPV), quienes aportaron diversas formas de investigación y conocimiento para la caracterización biológica, ecosistémica y cultural de la Reserva, lo que permitirá su posicionamiento como destino turístico a nivel regional, nacional e internacional.

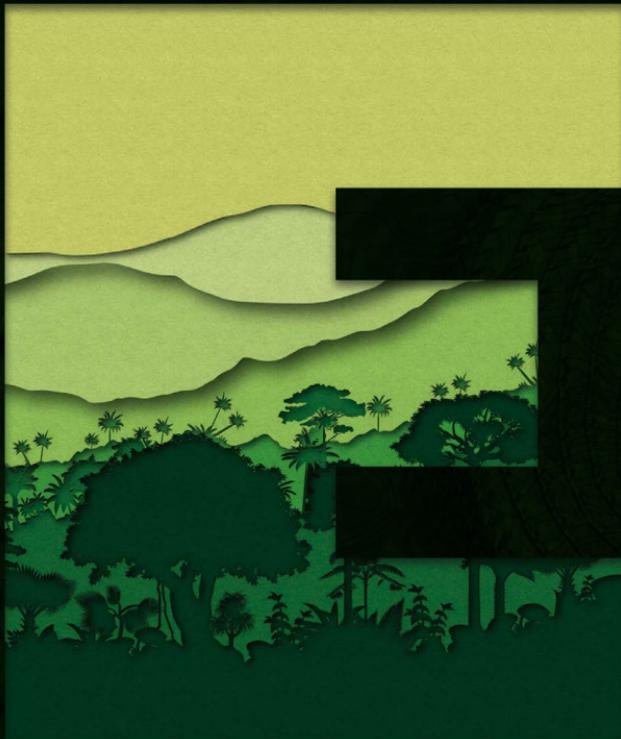


Rana chinche horero (*Pristimantis achatinus*), foto: Fernando Santander

De esta forma, se apuesta por la consolidación de la Reserva Natural La Planada, por un lado, garantizando la conservación de la biodiversidad y, por otro, constituyéndose en un centro de formación, investigación y recepción de visitantes donde se conjuga el diálogo entre el conocimiento ancestral Awá y el conocimiento científico para su gestión, que permite su posicionamiento como un espacio para el conocimiento de la naturaleza y el fortalecimiento cultural del pueblo Awá.

El nombre de este informativo, Gualti, viene del Gualte (*Wettinia kalbreyeri*), una palma muy importante para el pueblo Awá, pues es el símbolo de la resistencia y la lucha por pervivir en el territorio. Se usa en la construcción de las viviendas, en el piso, los techos y en las chagras, también es material para algunas artesanías e instrumentos musicales como la marimba. El *gualti* es fuerte y resistente, como la voz del pueblo Awá desde lo profundo de la montaña.

Este es el quinto de ocho ejemplares que darán cuenta de los aprendizajes y logros alcanzados a lo largo de este proceso iniciado en 2021. Esperamos que sea un aporte significativo para el reconocimiento y valoración de la visión integral que el pueblo Awá tiene en torno al territorio, así como a la divulgación de una alternativa basada en el uso sostenible de la biodiversidad a través del turismo que permita la conservación del territorio y la generación de conocimientos que fortalezcan la gestión del mismo. ●



# Editorial

# Visión Awá sobre los usos de la naturaleza

A lo largo de casi dos años en el Proceso de Formación en Doble Vía (PFDV), se han vivido diferentes etapas que han permitido la generación de fuertes vínculos y la fuerza para enfrentar retos propios relacionados con la búsqueda del conocimiento para la conservación del territorio.

En un primer momento, mediante compartir espacios, conversar e ir generando la confianza, se comenzó a descubrir ese mundo de la gente de montaña, el modo de vida Awá que es único y que se relaciona con el bosque y su interpretación. En este sentido para el Awá, los bosques de La Planada representan conocimientos, usos y seres únicos que determinan su vida.

En la montaña están los espíritus de la naturaleza, tanto los que les dan fuerza a las personas como los que los afectan. Así, es común escuchar sobre el “Astaron” o “tío grande”, el dueño de la montaña, de sus animales y quien cuida de ella. También se habla de “la vieja” o “la tía”, a quien se le debe respetar porque gran parte del bosque le pertenece y de no hacerlo, se puede enfadar, gritar y asustar.

Existen “El duende” y “La duenda”, personajes que se llevan a los muchachos y muchachas jóvenes; los enloquecen y solo se pueden salvar con el esfuerzo de toda la comunidad, en donde se organiza una fiesta para “El duende” o “La duenda”.



Los mayores médicos tradicionales rescatan, por medio de un ritual, a estos muchachos.

Cuando se habla del uso de la montaña, las plantas son las protagonistas. Son medicina que cura lo físico y lo espiritual, sin separar estos dos aspectos, por ejemplo, las plantas que ojean, son las mismas se usan para curar la enfermedad.

También hay plantas para la mordedura de serpientes, para armonizar. Hay flores rojas y abundantes que fascinan a los Awá y les sirven para distraer al duende mientras liberan a las personas del embrujo de este ser. En medio del bosque, también hay plantas que sirven de alimento a las comunidades, entre ellas se encuentran los palmitos, el madroño, los chaquilulos, la papa cun, las chilangas y un montón de frutos.

Por ejemplo: con la hoja de tía se empaqueta el avío para el camino y trabajo. También, se descubrió que el bosque alberga animales de cacería como el venado, los cusumbos, el oso,



Taller de artesanía ancestral liderado por los investigadores del Resguardo Indígena Awá Pialapí Pueblo Viejo.

el mico mongón, la zorra y el tío conejo. Estos dos últimos con gran cantidad de cuentos y de historias que se narran en familia, sentados alrededor de las tres tulpas del fogón en las noches Awá.

Igualmente, los animales del bosque emiten señales para la vida cotidiana. Por ejemplo, algunos búhos con sus sonidos y visitas a las casas, avisan de muertes y enfermedades de personas cercanas. El chinche o rana horera, con su canto marca la hora del día para realizar las actividades del Awá. El quinde adivinador con su canto dual augura si le va ir bien o mal y qué camino tomar.

También están los materiales de construcción de las casas Awá, para cada espacio y componente hay un árbol o planta correspondiente en el bosque. Para las chaclas del techo, los pisos y cercos, está el palmito; para los pilares, están los helechos arbóreos; para el techo, la chinula y otras hojas para los amarres están los bejucos del yaré, entre otras fibras. Las maderas, sus calidades y mejores usos ya son conocidas.

De esta manera, el universo Awá se teje con la inmensidad de la montaña y con la sabiduría ancestral de quienes conocen y transmiten el conocimiento, el cual permite seguir proyectando el territorio como fuente de vida y espiritualidad para el departamento de Nariño y para Colombia. ●



# Artículo



# Herramientas para la gestión local del territorio

Como parte de los resultados obtenidos mediante la puesta en marcha del proyecto de Turismo científico de naturaleza en la Reserva Natural La Planada, se realizó una caracterización de espacios naturales, ecosistemas o unidades del paisaje local, reconocidos por los investigadores Awá en La Planada.

Esta caracterización entrega información sobre los espacios naturales identificados de acuerdo al tipo de terreno, vegetación dominante y características específicas.

De la mano con los investigadores locales del Resguardo Indígena Awá Pialapí Pueblo Viejo, esta información se plasmó en un mapa realizado a mano alzada, en donde se presentan los principales espacios caracterizados. Además, se obtuvo un perfil con la representación de los tipos de terrenos y vegetación.

Este conocimiento a detalle sobre los paisajes de la Reserva Natural La Planada permite mantener viva la memoria del conocimiento Awá sobre los bosques nublados tropicales de Nariño. Lo que, a su vez, brinda herramientas para la gestión autónoma del territorio.

Felipe Santodomingo, investigador del Instituto Humboldt y líder del grupo socioecológico, explicó: "esta información va a enriquecer los Planes de Manejo de la Reserva, los cuales

podrán nutrirse a partir de la consulta de documentos con información que da cuenta de los contextos locales”. El grupo socioecológico contó con la participación de investigadores locales Awá: Raúl Ortíz, Jesús Iván Nastacuz, Betty Caicedo, Byron Guanga, Guillermo Cantillo, Anibal García, Francisco Guanga y Libardo Ortíz. En este grupo también trabajan los docentes de UDENAR, José Fernando Zambrano y Fernando Santander. Este grupo realizó ocho recorridos por los bosques de la Reserva, donde mediante un constante diálogo de saberes, se iban caracterizando los terrenos, la vegetación, las especies importantes y algunos aspectos culturales Awá asociados.

 Representación gráfica del ecosistema Abundancia de helechos arborescentes (*Alsophila engelii* y *Cyathea caracasana*) y palmitos (*Prestoea acuminata*).

La construcción de esta información permitió reconocer el conocimiento Awá sobre



los bosques de La Planada y al mismo tiempo, representarlos en herramientas para la planeación y gestión de la Reserva. Además, recorrer espacios que normalmente no se recorren, generó más conocimiento sobre el territorio. Esta caracterización es una fotografía de los ecosistemas locales, que puede aportar a futuro, en el monitoreo de la evolución de los bosques de La Planada.

Esta información se puede integrar al Plan de Manejo de esta Área Protegida, como herramienta de ordenamiento y planeación. También, es una fuente de información para la actividad de turismo de naturaleza en la Reserva, ya que contribuye a la identificación de atractivos naturales y a la vez permite ordenar esta actividad. ●



Representación gráfica del ecosistema Gualtal (*Wettinia kalbreyeri*).





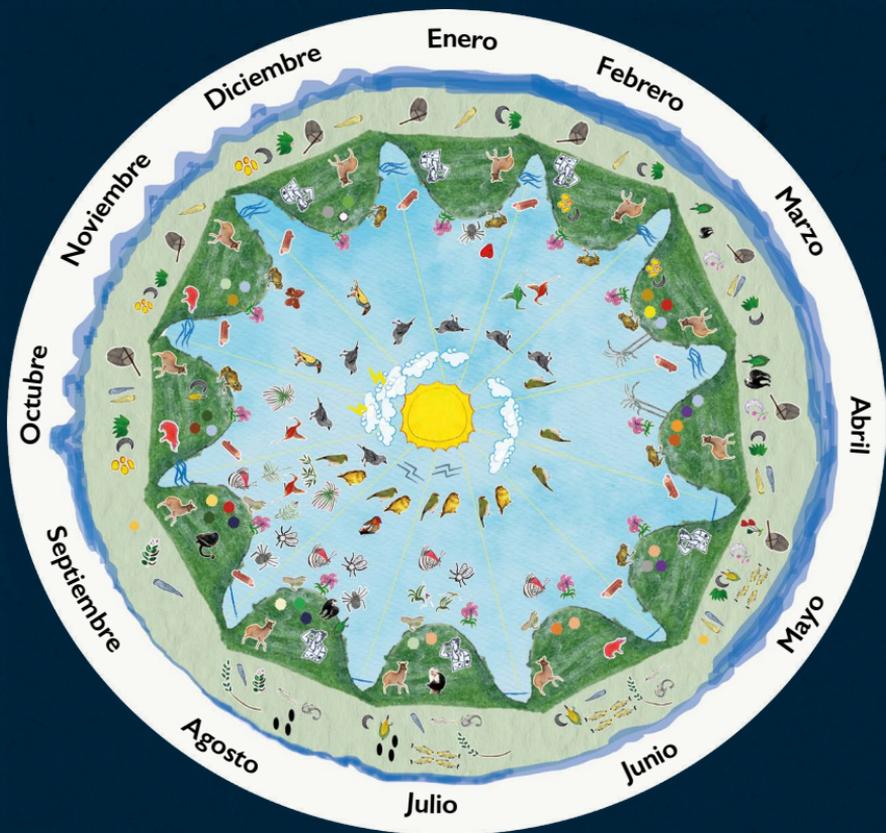
# Plegable

# Calendario socioecológico

## Awá Pialapí Pueblo Viejo

“Un calendario es importante porque nos permite ver las fases de la luna para la siembra, para cortar madera. Porque si se corta en cualquier tiempo se apolilla la madera y también toca ver que la hoja este bien jecha porque eso indica que el árbol también está bien jecho. Toca fijarse que no esté botando la hoja porque si bota la hoja, se apolilla porque esta tierno y por eso es importante las fases de la luna e igual para la siembra para la yuca, el plátano, el maíz, la caña. Las fases de la luna, cambian cada mes. Decimos noches claras, menguante y creciente. Luna tierna y luna jecha”. Raúl Ortiz, mayor investigador Awá participante taller de calendario Ecológico.

El presente calendario parte del conocimiento ecológico de los investigadores Awá del proyecto, especialmente de los mayores Awá, el cual fue recopilado durante el mes de octubre del 2021 en el taller de calendario ecológico. Este espacio permitió el intercambio de conocimientos entre los diferentes participantes y la transmisión de la visión de los mayores a los investigadores Awá más jóvenes.



**Tierras altas frías (RNLP)**  
aprox. 1650-2200 m s. n. m.

**Tierras bajas abrigadas (RIAPPV)**  
aprox. 1200-1650 m s. n. m.

**Tiempo**

- Verano
- Invierno
- Tormenta
- Verano más fuerte, con vientos
- Invierno más fuerte

**Fases de la luna**

- Merma de luna
- Luna creciente

**Nivel del río Pialapí**

- Nivel de agua

**Quebradas RNLP**

- Nivel de agua
- Nivel aguas altas y bajas

**Fructificación árboles**

- Usmillo (*Myrsia fallax*)
- Cuangare (*Otoba lehmannii*)
- Madroño (*Garcinia madruno*)
- Mayor fructificación yarumbo (*Cecropia* spp.)
- Palma chalar (*Geonoma undata*)
- Mancharopa (*Vismia* spp.)
- Caimito
- Zapote (*Matisia bolivarii*)
- Matapalo (*Ficus* sp.) y guabo (*Inga nobilis*)
- Piaste (*Pouteria torta*)
- Cuasbare (*Ficus* sp.)
- Chalde (*Guarea kunthiana*)
- Guayabillo (*Psidium occidentale*), restaurante de las aves
- Malde (Varias especies Lauraceae)
- Hojancho (*Alchornea triplinervia*)
- Gualpante (*Cinnamomum tripleneve*)
- Aguacatillo (*Persea* sp.)
- Cuilde (*Cupania cinerea*)
- Castaño
- Yale
- Mayor fructificación gualte (*Wettinia kalbreyeri*) y palmito (*Prestoea acuminata*)

**Plantas epífitas**

- Principal cosecha anturio (*Anthurium andraeanum*)
- Pico floración vicundos (Familia Bromeliaceae)
- Pico floración *Pitcairnia* sp.
- Pico floración anturio (*Anthurium andraeanum*)
- Floración orquídeas *Scaphosepalum* sp., *Dracula* spp., *Lepanthes* spp.
- Floración orquídeas: *Maxillaria* spp., *Stelis* spp., *Pleurotalis* spp., *Rhetinantha acuminata* y *Elleanthus* spp.
- Pico floración familia de la ojeadora (Familia Gesneriaceae)
- Floración *Maxillaria* spp., *Elleanthus robustus*

**Animales**

- Guatín (*Dasyprocta punctata*)
- Cariblanco (*Cebus albifrons*)
- Mongón (*Alouatta palliata*)
- Aves migratorias australes
- Reproducción aves
- Lek gallo fino (*Machaeropterus deliciosus*)
- Nidos y polluelos quinde (*Haplophaedia lugens*)
- Quinde brujo (*Phaethornis syrmatorphorus*) en flores de *Pitcairnia* sp.
- Terlaque (*Andigena laminirostris*) come chalde
- Reproducción anfibios y mayor abundancia
- Abundancia lagartos y serpientes
- Abundancia y reproducción mariposas
- Abundancia y reproducción *Peiridae* spp., la vieja y maría jacinta (*Morpho* sp.)
- Abundancia tabanos (*Tabanus* sp.)
- Abundancia tarantulas
- Sardinas (*Brycon* sp. 1) y barbudos en las quebradas
- Fiesta de las sabaletas (*Brycon* sp. 2)

**Cultivos**

- Cosecha maíz
- Hay choclo
- Siembra maíz
- Comen maíz papagallo, oso, ardilla, mico machín
- Siembra frijol
- Cosecha frijol
- Cosecha yuca amarilla
- Cosecha yuca blanca
- Siembra yuca blanca o amarilla
- Cosecha chontaduro

**Otras temporalidades**

- Pesca turbiando y con barbasco
- Pesca con barredera
- Secado de brazo: se amontona piedra y se pesca con barredera
- Recorridos vigilancia guardabosques para evitar extracción palmito
- Mayor afluencia turistas
- Riesgo derrumbes y caída árboles



# Ficha de especies

.....

Elaborada por Bairon Guanga y Janeth Ortíz,  
investigadores Resguardo Indígena Awá  
Pialapí Pueblo Viejo. Apoyó Andrés Felipe  
Santo Domingo J., Instituto Humboldt.



# Chinche, Horero

Nombre en awapit	<i>Chinchikbre awapit, Chinchik</i>
Nombre científico	<i>Pristimantis achatinus</i>
Longitud	4.8 centímetros

Es una ranita de 4.8 cm de largo de color café principalmente, aunque puede presentar variación en su coloración, en machos y hembras; desde el color café a amarillo oscuro. Tiene unas rayitas negras en el ojo. Es una rana que canta bastante.



## Ecología

Presente en zonas destapadas principalmente, vive también en los potreros. En la Reserva Natural La Planada se encuentra en las instalaciones de la administración, en el sendero El Tejón y potreros. A estas ranas se les avista de manera abundante en épocas de lluvia y en las noches. También se ven en la época de verano, sin embargo, entre los meses julio y agosto, se ven menos.



Dibujo elaborado por Fernando Santander, investigador de la Universidad de Nariño.

↓ Algunos de los usos comunes del horero son:



Reloj de los Awá



Despertador



Turismo

## Usos e importancia

El horero es el reloj de los Awá, su canto avisa qué hora es, se le escucha a las 3:00 am, 5:00 pm y 3:00 pm. Así los Awá saben a qué hora deben levantarse en la madrugada y hasta qué hora realizan las actividades de trabajo en el campo.

Por ser una rana de diferentes colores y por sus bonitos cantos puede ser una especie atractiva para el turismo en la Reserva; podría organizarse un recorrido en la noche y orientar la búsqueda en el suelo, entre los musgos y la hojarasca. Es importante llevar equipos como impermeables, botas, linternas, bastón y libreta de campo para observación.

Estas fichas de especies se realizaron como parte del trabajo de la línea base socioecológica, por medio de un ejercicio participativo en el que los investigadores Awá compartieron su conocimiento.

 Chinche horero  
(*Pristimantis achatinus*).

Fotografía: Fernando Santander, Universidad de Nariño.





# Testimonios

# Voces del Gualti



**Fabián Guanga,**  
2022

.....

Investigador del  
Resguardo Indí-  
gena Awá Pialapí  
Pueblo Viejo.

“Las señoras Awá aprovechan la chagra para la educación de los hijos, ahí les enseñan muchas cosas. En la chagra hay plátano, papa cun y también plantas medicinales, también se encuentran muchas frutas”.



**Felipe  
Santodomingo,**  
2022

.....

Investigador del  
Instituto Humboldt.

“La idea es darle una caracterización socioecológica a la Reserva La Planada, pero desde la perspectiva Awá, desde su conocimiento propio. Encontrar las relaciones que se tiene en el territorio con otras comunidades y con ellos mismos. Se ha caracterizado el paisaje desde la mirada Awá, que permiten identificar diferentes coberturas y ecosistemas”.



**Janeth Ortíz,**

2021

.....

Investigadora del  
Resguardo Indígena  
Awá Pialapí  
Pueblo Viejo.

“Hacíamos pulseras de pepas de gualte, y cuando la gente nos miraba nos las sacábamos porque pensábamos que no gustaban pero, en la escuela si las usábamos. Una vez llegué con una manilla, la hice de san pedro, gualte y con las pepas de un árbol que tenía mi papi, de pepas negras y rojas, y un muchacho me dijo:

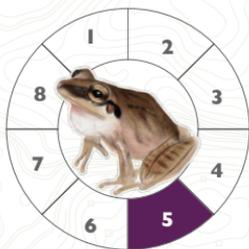
«Qué feo que andas con eso».

Y yo le dije que hacía artesanías.

Y él me dijo: «que si ... ¿no me podía comprar una del pueblo más bonita?».

Y yo le dije: «no quiero comprarlas, las quiero hacer yo».

Cuando uno es y se siente indígena se apropia de sus cosas, y así va aprendiendo y le va enseñando a sus hijos. Mis hijos ya saben, yo les he enseñado; ellos saben tejer y dibujar y siempre me ayudan con las cosas, las decoran. Hacemos cosas como el armadillo, hay muchas formas de hacerlo: con tetera, con látigo de plátano, con lentejas, piedras, con pepas de gualte”.



**Volumen 5**

2023

## **Boletín Gualti**

### **Equipo investigador Resguardo Indígena Awá Pialapí Pueblo Viejo:**

Germán Libardo Ortiz Nastacuas, Roberto Guanga Pai, Yeferson Ortiz, Segundo Aníbal García Guanga, Irene del Carmen Caicedo Guanga, Arnulfo Raúl Ortiz Canticus, Kely Yulixa Ortiz Caicedo, Betty Edelmira, Caicedo Nastacuas, José Francisco Guanga, Diana Carolina Gesama Guanga, Jesús Iván Nastacuas Nastacuas, Guillermo Cantillo Figueroa, Miguel Octavio Caicedo Guanga, Jairo Fabián Guanga Guanga, Adíela Nataly Ortiz Caicedo, Obed Ortiz Nastacuas, Silvio Daniel Guanga Nastacuas, Yaneth Ortiz Ortiz, Norida Magaly Ortiz Nastacuas, Monica Daniela Guanga Guanga, Yuri Nataly Caicedo Guanga, Pedro Moreno Padilla.

### **Equipo investigador Universidad de Nariño:**

María E. Solarte Cruz, Aida E. Baca Gamboa, Belisario Cepeda Quilindo, Paula A. Martínez Chaves, Carola L. Lara Jiménez, Amanda López Coral, Miguel Valencia Pantoja, Ayda L. Patiño Chaves, Guillermo A. Reina Rodríguez, Guido F. Medina Rangel, Carlos H. Gantiva Quintero, Víctor H. Vanegas Castellón, José F. Zambrano Castillo, Javier F. Santander Oliva, Yuli L. Tamayo Vélez, Nabhi Romero Rodríguez, Carol B. Rojas Florez, Luyer Joao Rivera Caicedo, Andrés Felipe Narváez Ortiz.

### **Equipo investigador Instituto Humboldt:**

Camila Bernal Mattos, Cuyai Arias Florian, Andrés Felipe Santo Domingo J., Tatiana Paz Morán, Diego Randolf Pérez Rincón, María Ximena Galeano Martínez, Martín Esteban Reyes Caicedo, Mario Andrés Murcia López.

### **Equipo Supervisor Gobernación de Nariño - Convenio 221219**

Pablo Franklin Aguirre Tatalchá  
Elier Andrés Rosero Viveros  
Mario Herney Chavez Acosta  
Nathalia Katherinne Alvear Eraso  
Anjelina Prado Criollo

### **Financiado por:**

Sistema General de Regalías (SGR)  
Ministerio de Ciencia, Tecnología e  
innovación (MinCiencias)